



# BEATRICE BARBERIS

## PROFILE

Currently a Translation QA, I have been creating photos, videos, graphics and texts to capture the authenticity of inner expression, to create both memories and contents for companies, mainly working in cinema, with a love for historical heritage and archaeology.

## CONTACTS



www.beatricebarberis.com  
beatricebarberis1@gmail.com



## EXPERIENCE

### PHOTOGRAPHER | 1995 - present

I shoot, exhibit, and publish pictures of landscapes, cityscapes, patterns, archaeology, portraits, commercials, reportages, reflections, ghosts and light blades.

### GRAPHIC DESIGNER | 2000 - present

I've taken care of graphics and layouts of websites, including e-commerce, logos, newsletters, books, posters, merchandising and much more.

### FILMMAKER | 2002 - 2020

I have worked in many feature films, documentaries and other audiovisual content as video maker, editor, as well as cinematographer in independent films, camera assistant in big productions and other roles, mostly in the camera and production department.

### TRANSLATOR AND PROOFREADER | 2005 - present

Having travelled most of my life, I like learning and translating languages, both modern and ancient; I also do transcriptions, proofreading, subtitling, and film dialogue adaptations.

### SOCIAL MEDIA MANAGER | 2006 - 2021

I started in high school moderating the school forum, then I have managed several social media pages and their marketing.

### CONTENT WRITER | 2016 - 2021

I write articles about travel, historical-archaeological communication, photography and books. I also started copywriting, content writing and storytelling for companies.



## EDUCATION

### BACHELOR OF ARCHAEOLOGY

Sapienza Università di Roma | 2016 - 2022

### DIPLOMA OF BUSINESS

Karmic Business Academy | 2019 - 2020

### DIPLOMA OF FILMMAKING AND CINEMATOGRAPHY

Accademia del Cinema e della Televisione | 2009 - 2011

### + OTHER PROFESSIONAL COURSES



## WHY CHOOSING A MULTI-POTENTIAL?

### IT'S AN ALL-PROS DEAL!

- I know some about anything > You won't waste your money on many experts
- Natural problem solver > The answer is never "no", but the question is "how"
- Curious and eager to learn > Give me new tasks, new projects, new skills
- Creative and dynamic > Let's be game-changers together
- Thrilled with the news > Nothing seems too weird to make it work
- I get easily bored > Let's seek the smartest solution to save everybody's time
- I get in the flow > I'll work a lot and do my best, but also help me schedule
- Your motivation is my strength > Remind me why you love what we are doing

CURIOS TO MEET ME? >



# BEATRICE BARBERIS











photographer | filmmaker | graphic designer | translator

www.beatricebarberis.com   beatricebarberis11@gmail.com



## SKILLS

### TECHNICAL SKILLS

Digital + film photography	Video + photo editing 	Cinematography + production	Transcription
Graphic + logo design 	Web development 	Layout design 	3D modelling 
E-commerce 	Content writing + SMM	Branding	IT + MS Office 
Manual illustration	Technical illustration 	GIS maps 	Photogrammetry 

### SOFT SKILLS










Continuous learning	Flexibility + Adaptability	Planning + Organizing	Managing information
Autonomy	Team work	Leadership (small groups)	Attention to details
Communication	Problem solving	Creativity	MBTI INFP
			IQ 126

### OTHER SKILLS AND INTERESTS

- Visual arts, science, technology, finance, computer science and information technology, video games, DIY crafts
- Personal growth, NLP and non-verbal language, Jungian psychology, memory techniques and speed reading
- Yoga, competitive sailing, archery



## LANGUAGES

Translation 	Proofreading	Subtitling	Italian 
English 	French 	Spanish 	Latin 
Sumerian 	Hittite Cuneiform 	Anatolian Hieroglyphic	Mycenean Greek (Linear B) 

Basic understanding of written and spoken Portuguese, Hindi, Sanskrit, Old Italian, Old Occitan  
 Basic understanding of written German, Dutch, Russian, Akkadian, Egyptian Hieroglyphs, Old English, Gaulish Celtic



## PRIZE WINNER

PREMIO AL MERITO "IN PUGLIA" | 2013  
 Associazione Culturale In Puglia Arte&Cultura

PRIMO PREMIO BANDE MUSICALI | 2009 - 2011  
 Concorso Giovani Musicisti dell'Adriatico, Ancona



# BEATRICE BARBERIS

photographer | filmmaker | graphic designer | translator

www.beatricebarberis.com   beatricebarberis11@gmail.com



## TRANSLATOR and PROOFREADER | 2005 - present

Having traveled most of my life, I enjoy learning and translating both modern and ancient languages. I have done professional translations to and from Italian, English and French of general, literary, technical, financial, medical, scientific, audiovisual contents, and websites, as well as transcriptions, QA and proofreading, localization, subtitling and film dialogue adaptations.

### TRANSLATION, LOCALIZATION, SUBTITLING, ADAPTATION

Skill level 

- English>Italian translation of the e-commerce website of **Domus Vestae LLC, DBA Earth Thanks** (since 2019), [www.earth-thanks.com](http://www.earth-thanks.com)
- English>Italian translation and dialogue adaptation for "**Scrap Kings**", episode 4 (2018), TV series, SEDIF dubbing studio for DMax Channel Italy
- English>Italian medical translation and localization of the medical website of **Somxl®** (2017)
- Italian>English translation for the subtitles for "**Reverberi Musicali**" (2016), documentary by Pietro Scagliarini
- Italian>English translation and subtitling for "**Cibo**" (2015), short film by Luca Guerini, out of competition at International Tour Film Festival
- English>Italian translations of general and technical articles for **WikiHow.com** (2014-2015)
- Italian>English and English>Italian literary translations and documentary subtitling for **J. Amba Edizioni** (2002-2013)
- Italian>English translation of the resumé of actor **Paolo Ricci** (2012)
- English>Italian translation for subtitles for "**Arti Distratte a Roma**" (2010), documentary short film by Beatrice Barberis, Valentina Gravili, Pietro Scagliarini, production ACT Multimedia
- French>Italian translation for the subtitles of a humanitarian documentary for **ActionAid** (2009)
- English>Italian translation and proofreading of poems inspired by the ancient Indian epic novel "**Bhagavavad Gita**" (2005) by Gianbarberis, publishing house J. Amba Edizioni, unpublished

### TRANSCRIPTION

Skill level 

- Freelance transcriptions (since 2019)
- TikTok transcriptions (2021) for Runhao Zhang

### QUALITY ASSURANCE, PROOFREADING, TRANSLATION CHECK

Skill level 

- Quality Assurance Specialist for **The Language Doctors, a Tricare (United States Department of Defense Military Health System) contractor** (since 2021): Proofreading of final version, translation check, layout quality check of medical documents to English from Italian, French, Spanish, German, Korean, Dutch, Polish, Slovakian, Latvian, Lithuanian, Croatian, Norwegian, Finnish, Hebrew, Greek, Bosnian, Czech, Japanese
- Proofreading of the digital edition of the trilogy of historical novels "**Velthuromachia**", Volume 1 (2020), trilogy of historical novels by Gianandrea Casadei, Independently published, ISBN: 979-8573815107
- English>Italian translation and proofreading of poems inspired by the ancient Indian epic novel "**Bhagavavad Gita**" (2005) by Gianbarberis, publishing house J. Amba Edizioni, unpublished
- Proofreading of "**Il sole nel sale**" (2005), novel by Gianbarberis, publishing house J. Amba Edizioni, unpublished



# BEATRICE BARBERIS

photographer | filmmaker | graphic designer | translator

www.beatricebarberis.com   beatricebarberis11@gmail.com



## EDUCATION

### BACHELOR'S DEGREE OF ARCHAEOLOGY at Sapienza Università di Roma | 2016 - 2022 (ongoing)

- **Thesis in Protohistoric Archaeology** (Supervisor Prof. Alessandro Vanzetti) on the formation of early cities in Italian prehistory and how archaeologists have addressed the subject since their research and discovery
- **Exams and skills:** Italian Prehistoric and Protohistoric Archaeology, European Protohistory, Etruscology and Civilisations of Pre-Roman Italy, Archaeology of Aegean Civilisations and basic Linear B, History of the Ancient Near East, Egyptology, Hittite and Anatolian Languages and Culture, Sumerian Language and Literature, basic Sanskrit language and literature, Greek and Roman History and Archaeology, Latin Language and Literature, Medieval History and Archaeology, Italian Literature and History, Archaeological and archaeometrical research methodologies, Ancient Topography, Prehistoric Ecology and Archaeobotany, Experimental Archaeology, Ethnoarchaeology and Palaeontology, Physical Anthropology, Cultural Heritage in Italian legislation, Safety at Work, Geography and GIS Maps, Database Management, Photogrammetry and 3D modelling, Archaeological Drawing, basic knowledge of the archaeological survey and excavation through topographic instrumentation (total station, laser scanner, GPS), geophysical prospections and data processing through dedicated softwares
- **Internships** in excavation, laboratory, cataloging, palaeography; attendance at national and international **lectures**

### DIPLOMA OF BUSINESS AND LIFE DESIGN at Karmic Business Academy® | 2019 - 2020

- RemakeYourMODEL® with Marco Sabatiello
- RemakeYourSOUL® with Veronica Puggioni, Carla Fiorentini, Davide Sada
- RemakeYourBRAND® with Andrea Fontana, Sofia Scatena, Andrea Bianchino, Giovanni Valentini
- RemakeYourMARKETING® with Valentina Falcinelli, Valentina Turchetti, Giovanni Talente, Francesco Ercolani
- RemakeYourNUMBERS® with Giuseppe Ferretti, Paolo Zani, Claudio Finanze
- RemakeYourTEAM® with Louise Evans, Veruscka Gennari, Daniela di Ciaccio, Davide Sada, Enrico Garzotto

### DIPLOMA OF FILMMAKING AND CINEMATOGRAPHY at Accademia del Cinema e della Televisione | 2009 - 2011

- 2-years course in Cinecittà with nationally and internationally renown teachers, including Oscar and David di Donatello winners
- Direction, screenwriting, production, cinematography, digital and film shooting, editing and post-production, sound recording and editing, art direction, basic visual effects

### OTHER PROFESSIONAL COURSES AND CERTIFICATIONS | continuous learning

- SEDIF: Professional course in **film translation** and **dialogue adaptation**
- Fest Film Lab: **Cinematography** workshop with Oscar nominee Stuart Dryburgh
- Road To Pictures Lab: **Editing** workshop with David di Donatello winner Marco Spoletini
- Future Movie Factory: **Film production** and management workshop with renown professionals
- MoneySurfers: Karmic Business Academy, Remake Your Life®, **trading** courses
- Robert Kiyosaki's Rich Dad, Jerry Norton's Flipping Mastery, Tax Lien Italia: **Real estate** investments courses
- **ECDL** (European Computer Driving Licence)
- Scientific High School, **IT & computer studies**
- Trinity College of London: Graded Examination of **Spoken English** Certification
- Other professional, linguistic, scientific, technical and artistic courses